

Zeitschrift: Archives héraldiques suisses : Annuaire = Schweizer Archiv für Heraldik : Jahrbuch = Archivio araldico svizzero : Annuario

Herausgeber: Schweizerische Heraldische Gesellschaft

Band: 93 (1979)

Rubrik: Rapport présidentiel 1978/79

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Rapport présidentiel 1978/79

présenté à la 88^e Assemblée générale du 23 juin 1979, à Lugano

Mesdames et Messieurs,

Aujourd'hui j'ai de nouveau le plaisir et l'honneur de vous présenter mon rapport présidentiel qui embrasse la période du 3 juin 1978 — date de notre 87^e Assemblée générale à Appenzell — à ce jour.

Membres

L'effectif de nos membres et abonnés au 31 décembre 1978 se présentait comme suit:

Membres en Suisse	365
Membres à l'étranger	<u>131</u> en tout: 496
Abonnés en Suisse	15
Abonnés à l'étranger	<u>49</u> en tout: 64
<i>Soit un total (membres et abonnés) de</i>	<u>560</u>

Il convient d'y ajouter 305 abonnés au bulletin international «Archivum Heraldicum» groupés dans 6 sociétés étrangères liées avec la nôtre par contrat, ainsi que ceux de l'Académie internationale d'Héraldique:

Wappen-Herold, Deutsche Heraldische Gesellschaft e.V., Berlin	120
Société Française d'Héraldique et de Sigillographie, Paris	50
Heraldisch-Genealogische Gesellschaft «Adler», Wien	45
Académie internationale d'Héraldique, Genève	40
Koninklijk Nederlandsch Genootschap voor Geslacht- en Wapenkunde, 's-Gravenhage	25
Heraldischer Verein «Zum Kleeblatt» von 1888 zu Hannover e.V., Hannover	20
Suomen Heraldinen Seura, Helsingfors	5
<i>Soit un total des abonnés au bulletin international</i>	<u>305</u>

Depuis la dernière assemblée nous avons pu souhaiter la bienvenue à 45 nouveaux membres. Ils ont été recrutés comme suit:

Dix-sept nouveaux membres recommandés par votre serviteur:

Père Dr Rainald Fischer, archiviste, Lucerne;
M. Felix Wernher Nöthiger, chef protection contre les risques d'entreprise, Reischen (GR);
M. Thomas D. Kinnarney, civil servant, Londres (GB);
Mme Menga Taiana-Wilhelm, Neuenhof (AG);
M. Beat E. Siegrist, héraldiste, Au-Wädenswil (ZH);
M. Gilbert Theobald, militaire, Marseille (F);
Faksimile-Verlag AG, Lucerne;
M. Rudolf Madliger, bouquiniste, Zurich;
M. Lorenz Fischer, rédacteur, Lucerne;
M. Werner Linder, dessinateur, Bâle;
M. Georges de Boné, prof. d'univ. retraité, Territet (VD);
M. Max Germann, cand. arch. ETH, Altdorf (UR);
M. Franz Peter Lang, héraldiste, Innsbruck (A);
M. Peter Leuzinger, dessinateur, Jona (SG);

M. Wilhelm Burgermeister, lecteur, Zurich;
M. Josef Kreienbühl, peintre sur verre, Kriens (LU);
M. James Mettler, ingénieur en organisation, Gland (VD).

Huit nouveaux membres recommandés par notre rédacteur Gastone Cambin:

M. Alberto Lembo, fondé de pouvoir, Sarego (I);
M. Jean Rousseau, professeur, Dole (F);
M. Franco Masoni, avocat et ancien président de la Société pour l'art en Suisse, Lugano (TI);
M. Oscar Camponovo, ingénieur, Lugano (TI);
M. Franco Chiesa, direttore, Caslano (TI);
M. Giorgio Giudici, architecte, Lugano (TI);
M. Giovanni Maria Staffieri, lic. oec. publ., Lugano (TI);
Edizioni Casagrande SA, Bellinzona (TI).

Deux nouveaux membres recommandés par le Dr Günter Mattern:

M. Alfred F. Wolfert, recteur, Berlin;
Dr Douglas A. Metcalf, minister of religion (évêque), Amberley (New Zealand).

Deux nouveaux membres recommandés par notre secrétaire Louis Mühlmann:

M. Jürg Wasser, peintre sur verre, Volketswil (ZH);
M. Andreas Bliggendorfer-de Beaufort, professeur, Zurich.

Deux nouveaux membres recommandés par notre ancien trésorier G.-C. Passavant:

Mme Rut Rohn-Jenny, Dornach (SO);
Bibliothèque municipale, Dijon (F).

Deux nouveaux membres recommandés par M. Karel van den Sigtenhorst, Hollande:

M. Henk 'T Jong, illustrateur/héraldiste, Dordrecht (NL);
M. Jan Zeeman, héraldiste/calligraphe, Haarlem (NL).

Sept nouveaux membres recommandés par différents membres de notre société:

M. Jaime Bugallal y Vela, ingénieur, La Rochelle (F), recommandé par le Dr Olivier Clottu;
M. le comte Hervé de Christen, Pully (VD), recommandé par M. Régis de Courten;
M. Fabrizio Frigerio, homme de lettres, Genève, recommandé par M. Léon Jéquier;
M. Tom Christian Bergroth, chercheur/licencié, Abo (SF), recommandé par feu Gustav v. Numers;
M. Benoît Junod, diplomate, Jussy (GE), recommandé par le Dr Franz J. Schnyder;
M. Zsig Acha, maître d'école, Muri (AG), recommandé par M. Beat E. Siegrist;
M. Paolo Laszloczky, avocat, Milan, recommandé par son père Dr Ladislao de Laszloczky, Bolzano.

Deux nouveaux membres recommandés par le prospectus du livre « Wappen und Fahnen der Schweiz »:

M. Jakob Ruckstuhl, banquier, Altnau (TG);
M. Alphons Meier, correcteur, Lucerne.

Trois nouveaux membres, auparavant abonnés, recommandés par votre serviteur:

Universitätsbibliothek Marburg, Marburg (BRD);
Württembergische Landesbibliothek, Stuttgart (BRD);
Schweizerische Landesbibliothek, Bern.

Je souhaite une bien cordiale bienvenue à tous ces nouveaux membres au sein de notre société et les remercie vivement de l'aide morale et matérielle qu'ils nous apportent par leur adhésion. Mes chaleureux remerciements à ceux qui les ont recrutés. J'espère que ce bon exemple sera suivi.

Nous avons eu le plaisir de remettre la prime de recrutement annoncée dans notre rapport annuel précédent, à savoir l'ouvrage « Wappen und Fahnen der Schweiz », aux membres suivants: MM. Günter Mattern, Louis Mühlmann, G.-C. Passavant, Gastone Cambin, Karel van den Sigtenhorst et Joseph M. Galliker. Nous serions heureux de pouvoir enregistrer encore d'autres adhésions grâce aux efforts de ces recruteurs infatigables.

Depuis la dernière assemblée 12 membres ont donné leur démission:

M. Jacques Balp, Grand-Lancy (GE);
M. Ernesto Beraldo, Genova (I);
M. Robert Beul, Ebikon (LU);
M. Rolf Bickel, Bensberg-Dürscheid (BRD);
M. le comte Aymeric de Descallar, Bosdarros (F);
Mme Dr Barbara Erlemann, Bâle;
M. Gaston Girard, Fribourg;
Mme Julie Goessler-Sieber, Zollikon (ZH);
M. Heinz Hiltbrunner, Lucerne;
M. Dominic M. Pedrazzini, Fribourg;
M. Maurice Plenet, Paris (F);
M. René de Wuilleret, Fribourg.

Nous avons dû radier 11 membres qui n'avaient pas réglé leur cotisation:

M. Ildebrando Coccia Urbani, Firenze (I);
M. A. H. Duvoisin, Comrie (GB);
M. Alain-J. Francis, Neuchâtel;
Baron Mario di Genova di Salle, New York (USA);
Dr Francesco M. Maragliano-Caranza, Firenze (I);
Dr Sylvia Neri, Bologna (I);
M. Patrice de la Perrière, Paris (F);
The Research Librairies, New York (USA);
M. Frank Allan Thomson, Stockholm (S);
Università degli Studi di Bologna, Bologna (I);
M. Wladyslaw Kuzdrzal-Kicki, Munich (BRD).

Nous déplorons le décès de 4 membres dont deux appartenaient à notre société depuis des décennies:

le 21 mai 1978: M. Gustav von Numers, Helsingfors, membre depuis 1944 (et dont le nécrologue a été publié dans le bulletin « Archivum Heraldicum » N° 3-4/ 1978);
le 20 novembre 1978: M. Ernest Vogler, Thoune, membre depuis 1950 environ;

en novembre 1978: M. Louis Barrelet, Neuchâtel, membre depuis 1962;
en novembre 1978 également: M. le professeur Fernand Loew, Neuchâtel, membre depuis 1972.

Nous conserverons de ces fidèles membres un souvenir reconnaissant. Mesdames et Messieurs, je vous prie de bien vouloir vous lever en leur honneur.

En résumé, je constate que 45 nouveaux membres sont venus grossir nos rangs et que, par ailleurs, nous en avons perdu 27 ensuite de démission ou de décès, il nous reste un accroissement net de 18 membres. Ces chiffres prouvent une fois de plus combien il est important et nécessaire de multiplier nos efforts en vue de recruter de nouveaux membres. Malheureusement notre brochure de propagande (format A5) n'a pas encore vu le jour, bien que les travaux préparatoires aient déjà commencé. Hélas, les membres de notre comité sont continuellement débordés de travail, aussi bien sur le plan professionnel que durant leur temps libre; cet état de choses sera toujours un handicap pour notre société.

Finances

Les comptes de l'exercice 1978 ont été publiés dans l'annuaire 1978 qui vous est parvenu il y a quelques jours. Avant de boucler ces comptes avec un bénéfice net de Fr. 1278.80 il nous a été possible de prélever un montant de Fr. 21 000.— pour trois provisions et fonds. La Société Suisse des Sciences Humaines nous a accordé une subvention de Fr. 18 300.— représentant sa participation aux frais d'impression des « Archives Héraudiques Suisses »; elle y a ajouté la somme de Fr. 6000.— destinée au tome IV du Manuel généalogique pour servir à l'Histoire de la Suisse. Nous tenons à exprimer ici toute notre reconnaissance à la SSSH pour avoir bien voulu nous allouer ainsi un montant total de Fr. 24 300.— pour l'année 1978 et nous remercions également les sociétés-membres groupées dans la VI^e section.

Afin de pouvoir couvrir durant l'année courante 1979 les frais d'impression des « Archives Héraudiques Suisses » comprenant nos deux périodiques, c'est-à-dire l'annuaire et le bulletin international « Archivum Heraldicum », nous avions demandé une subvention totale de Fr. 19 000.—. C'est exactement cette somme que nous avons reçue le 11 juin 1979. Ayant déjà dû présenter notre requête pour l'année 1980, nous avons exprimé le désir que le montant de Fr. 19 000.— soit maintenu pour les « Archives héraudiques » et que l'on nous accorde une somme supplémentaire de Fr. 6000.— pour un ouvrage héraudique en cours de préparation, soit Fr. 25 000.— au total. Afin que notre société devienne plus attrayante, aussi bien pour les membres actuels que pour les nouveaux, nous sommes obligés de leur offrir régulièrement, à quelques années d'intervalle et en dehors du cadre de nos publications habituelles, un ouvrage héraudique vendu à un prix de faveur ou même remis gratuitement. Etant donné que le tome IV du Manuel généalogique pour servir à l'Histoire de la Suisse sortira probablement cette année encore, nous avons choisi comme future publication les rondaches milanaises de la bataille de Giornico (1478) qui offrent un intérêt unique autant sur le plan héraudique qu'iconographique. C'est M. Gastone Cambin qui a procédé à cette étude et a décrit les rondaches. Les admirables photos en couleurs sont déjà faites, et c'est pour le connaisseur un véritable plaisir de les contempler.

Publications

Comme cela a été le cas régulièrement chaque année, notre annuaire 1978 — qui constitue la 92^e année des «Archives Héraldiques Suisses» — a paru récemment. Il atteint cette fois des dimensions respectables, puisqu'il comprend 100 pages. Sept travaux en langue allemande et cinq en langue française ont été publiés dans cet annuaire et il est venu s'enrichir de deux planches en couleurs. Les deux numéros doubles du bulletin international «Archivum Heraldicum» ont paru également; ils comprennent 32 pages chacun, comme d'habitude. Une regrettable erreur d'impression s'est glissée dans le N° 3-4/1978: le nom de notre très estimé rédacteur M. Bretscher s'est métamorphosé en celui de notre trésorier, très estimé également, M. Schnyder.

Après une interruption de dix ans, il nous a été enfin possible de présenter à nos membres un nouveau guide héraldique suisse. La petite brochure N° 6 de cette série est l'œuvre de M. Gastone Cambin qui l'a rédigée avec compétence, et illustrée d'une manière très agréable. Cette brochure traite pour la première fois des ex-libris héraldiques de la Suisse italienne, c'est-à-dire du Tessin et des trois vallées de langue italienne des Grisons, à savoir: Misox, Bergell et Poschiavo. Jusqu'à présent 250 exemplaires ont été vendus à nos membres au prix de faveur de Fr. 18.—.

L'héraldique en Suisse

C'est avec impatience que nous attendions la première série des timbres-poste héraldiques «Pro Juventute», dont nous avions suivi attentivement l'exécution au cours de plusieurs séances de notre comité. Enfin, en novembre 1978, nous avons eu le plaisir d'envoyer à nos membres et abonnés des prospectus offerts par «Pro Juventute» et reproduisant en couleurs les timbres-poste aux armes d'Aarburg, Gruyères, Castasegna et Wangen-sur-l'Aare. Ces timbres, qui portent l'empreinte d'un style héraldique du meilleur goût, ont trouvé partout un accueil très favorable. C'est pour notre société un plaisir et un honneur de compter parmi ses membres un artiste comme *Gastone Cambin* qui s'est assuré, grâce à cette brillante réalisation, une place d'honneur durable dans le «monde héraldique» suisse. Nous l'en remercions et félicitons de tout cœur.

Dans le même envoi, nos membres ont trouvé une invitation à souscrire à une monographie détaillée concernant la vie et l'œuvre de l'héraldiste *Albert Huber*, né en 1896, membre de notre société depuis 1936 et exerçant ses activités à Altdorf, canton d'Uri. La brochure, enrichie de 80 illustrations, dont 10 planches en couleurs, donne un aperçu facilement compréhensible sur la nature et l'histoire de l'héraldique, en particulier sur celle du canton d'Uri. L'auteur du texte, M. Max Germann, étudiant en architecture à l'Ecole Polytechnique Fédérale de Zurich, est devenu membre de notre société. Nous tenons à exprimer notre reconnaissance à l'association culturelle de la jeunesse d'Altdorf «Nächstenliebe Altdorf» pour l'initiative dont elle a fait preuve en organisant aussi parfaitement l'exposition aménagée dans le Foyer des jeux de Guillaume Tell à Altdorf.

Mgr Bruno B. Heim, membre de notre comité, a publié en langue anglaise un ouvrage fort bien illustré sur l'héraldique de l'Eglise catholique. Quant à votre président, il a eu l'occasion de publier les résultats de ses recherches sur l'héraldique officielle lucernoise dans l'ouvrage édité à l'occasion du 800^e anniversaire de la ville de Lucerne (1178–

1978). Un extrait relatif aux armoiries de Lucerne a paru dans notre annuaire 1978.

Bibliothèque

Depuis la dernière assemblée, la Bibliothèque de notre société à Fribourg a reçu les dons suivants:

«Botenbuch der Bruderschaft Sankt Christoph auf dem Arlberg», par E. Widmoser et W. Köfler, Südtirol-Verlag, Innsbruck-Munich, 1977. Don de l'éiteur (compte rendu: Jürg Bretscher).

«1100 Jahre Flurlingen 876-1976», par Hans Kläui. Publication de la commune de Flurlingen ZH, 1976. Don de l'auteur.

«1100 Jahre Dachsen 876-1976», par Hans Kläui. Publication de la commune de Dachsen ZH, 1976. Don de l'auteur.

«Die Zunft zu Safran Luzern», par Paul Rosenkranz. Edition Zunft zu Safran 1978. Don du président (compte rendu suivra).

«Burgen aus Holz und Stein», Burgenkundliches Kolloquium in Basel 1977. Don annuel 1978 de la Société suisse pour châteaux et ruines.

«Luzerner Chronik des Diebold Schilling von 1513», Vollfaksimileausgabe 1977, Faksimileverlag Luzern. Prêt de la Korporations-Verwaltung Luzern sur proposition du président.

«Albert Huber Heraldiker», Monographie, publiée par l'association Nächstenliebe Altdorf, 1978. Don de l'association.

Nous prions tous les donateurs de trouver ici l'expression de notre reconnaissance. C'est bien entendu avec un plaisir tout particulier que nous avons reçu le prêt de la «Korporations-Verwaltung» de Lucerne et nous avons bien apprécié son aimable attention. En effet, les moyens financiers aussi bien de notre société que de la Bibliothèque cantonale et universitaire de Fribourg n'ont malheureusement pas permis l'acquisition de la splendide édition en fac-similé de la chronique de Diebold Schilling.

Comité et administration

Durant l'exercice écoulé, le comité s'est réuni deux fois, le 31 mars 1979 à Zurich et ce matin à Lugano. Les membres du bureau et les rédacteurs se sont réunis le 30 septembre 1978 chez le président à Lucerne. C'est toujours dans un esprit amical et coopératif que les membres du comité ont exécuté leurs travaux et discuté les affaires en cours, et il est inutile d'ajouter qu'un grand nombre de conversations téléphoniques ont eu lieu. Je remercie tous les membres du comité de leur travail et de leur coopération toujours agréable et amicale.

Enfin je tiens à remercier tout particulièrement l'organisateur de notre assemblée de cette année, notre collègue et ami *Gastone Cambin*. Il y a dix-neuf ans, il avait déjà assumé cette tâche avec beaucoup de brio. Nous sommes heureux de constater qu'il a conservé son entrain, mais il est devenu plus sage. Nous nous réjouissons de visiter demain les musées de la vallée de Blenio, car ces musées doivent être considérés comme son œuvre: il les a créés et aménagés avec amour et compétence. Nous souhaitons de tout cœur que sa santé demeure excellente et lui permette de parachever sa grande œuvre héraldique, à laquelle il a déjà consacré la majeure partie de sa vie. Vive le Tessin!

Joseph Melchior Galliker.

BILANZ PER 31. DEZEMBER 1979

<i>Aktiven</i>	Fr.	<i>Passiven</i>	Fr.	Fr.
Postchekkonto Luzern	55.15	Buchdruckerei Attinger SA, Neuchâtel	7 714.—	
Konto-Korrent Schweiz. Kreditanstalt Luzern	66 206.90	Rückstellung für laufende Druckaufträge (unverändert) ...	10 000.—	
Konto-Korrent Schweiz. Bankverein Luzern	5 480.90	Rückstellung für genealogisches Handbuch Bd. IV per 1.1.1979 ..	20 369.—	
Einlagekonto Schweiz. Bankverein Luzern .	1 194.—	Einlage pro 1979	4 000.—	24 369.—
Wertschriften	10 000.—	Fonds Helvetia per 1.1.1979 ...	1 184.30	
Debitoren	2 669.30	Zinsertrag netto pro 1979	9.70	1 194.—
Eidg. Steuerverwaltung, Bern	306.15	Fonds Statuten (unverändert) ..		2 000.—
Transitorische Aktiven	1 000.—	Fonds Publikationen per 1.1.1979	23 357.50	
Bibliothek Freiburg i. Ue. (pro memoria) ..	1.—	./. Photos für «Mailänder Rund- schilde» von Giornico 1478 ...	3 602.—	
Total Aktiven	<u>86 913.40</u>	Zinsertrag netto pro 1979	19 755.50	
		Einlage pro 1979	357.50	
		Transitorische Passiven	<u>10 000.—</u>	30 113.—
		Kapital per 1.1.1979		4 016.70
		+ Gewinn pro 1979	6 997.45	
		Total Passiven	509.25	7 506.70
				<u>86 913.40</u>

GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG PRO 1979

<i>Ertrag</i>	Fr.	<i>Aufwand</i>	Fr.
Mitgliederbeiträge	25 284.22	Druckkosten	
Freiwillige Spenden	730.—	Jahrbuch (Annuaire)	19 019.—
Abonnements inkl. Porto und Verpackung	8 687.80	Archivum Heraldicum	12 049.—
Subvention SGG pro 1979	19 000.—	Photolithos	5 662.—
Schriftenverkauf	3 620.43	Administration	687.—
Wappenbuch	40.—	Genealogisches Handbuch Bd. IV (Rück- stellung)	4 000.—
Eintrittsgebühren	535.—	Publikationen (Rückstellung)	10 000.—
Zinsen Konto-Korrent	<u>504.90</u>	Porti und Verpackung Periodika	2 760.—
Total Ertrag	<u>58 402.35</u>	Generalversammlung (netto)	1 558.95
		Unkosten Bibliothek	119.—
		Bankspesen	357.60
		Allgemeine Unkosten	1 098.85
		Steuern	581.70
		Total Aufwand	<u>57 893.10</u>
		Gewinn pro 1979	509.25
			<u>58 402.35</u>

Luzern, den 30. Januar 1980

Der Präsident: *Joseph M. Galliker*

Der Quästor: *Louis Schnyder v. Wartensee*

BERICHT DER KONTROLLSTELLE

an die Generalversammlung der
Schweizerischen Heraldischen Gesellschaft

Sehr geehrte Damen und Herren,

Aufgrund des uns durch die Generalversammlung vom 23. Juni 1979 in Lugano erteilten Mandates haben wir die Jahresrechnung pro 1979 Ihrer Gesellschaft geprüft. Gegenstand unserer Prüfungen bildete die Bilanz per 31. Dezember 1979 sowie die Gewinn- und Verlustrechnung pro 1979.

Die Bilanz schliesst beidseitig ab mit Fr. 86 913.40. Die Gewinn- und Verlustrechnung verzeigt einen Reingewinn von Fr. 509.25, womit sich das nicht zweckgebundene Kapital auf Fr. 7506.70 erhöhte.

Wir haben festgestellt, dass die Bilanz per 31. Dezember 1978 richtig auf neue Rechnung vorgetragen worden ist und dass die Zahlen der Bilanz per 31. Dezember 1979 und der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1979 gleichlautend aus der ordnungsgemäss geführten Buchhaltung und den bezüglichen Inventarausweisen hervorgehen. Vor Ausweisung des Rein-

gewinnes konnte eine Rückstellung sowie ein Fonds um Fr. 14 000.— erhöht werden, nämlich:

Rückstellung für genealogisches Handbuch Bd. IV	Fr. 4 000.—
Fonds Publikationen	<u>10 000.—</u>
Total wie oben	Fr. 14 000.—

Gestützt auf das Ergebnis unserer Prüfungen beantragen wir Ihnen, die vorgelegte Jahresrechnung pro 1979 unter bester Verdankung an den Quästor zu genehmigen.

Luzern, den 31. Januar 1980

Die Kontrollstelle:
ATLAS TREUHAND AG, LUZERN
R. Wermelinger *i.V. D. Winter*